St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

September-Settembre 2022

Dear Friends,

Wherever you may be, European summer is about to end. Usually September is the month for new routines: autumn approaches, children go back to school, start their after school clubs, parents return to their work schedules and everyone is already thinking about the arrival of Christmas. Here in Dala Kiye this month marks the end of term 2, mock exam tests begin and the start of the last term of the school year; For the children in class 8 it will even be the last term of primary school before they take off for new experiences in life and continuation of their studies. We emphasize everyday the importance of studying here, pushing our children in the center to give their best and enabling them to use to its maximum the opportunity they have been given, especially as in many countries and Kenya itself, studying is a privilege. This month also marks the 'International Day of Education under Attack', as conflicts today are affecting the futures of entire generations of children, who without it will not have the skills necessary to contribute to countries and their economies. Education is a critical step to breaking the cycle of crisis and reduces the likelihood of future conflicts. By reading, playing and learning every day, children develop themselves to become the future citizens of their own countries.

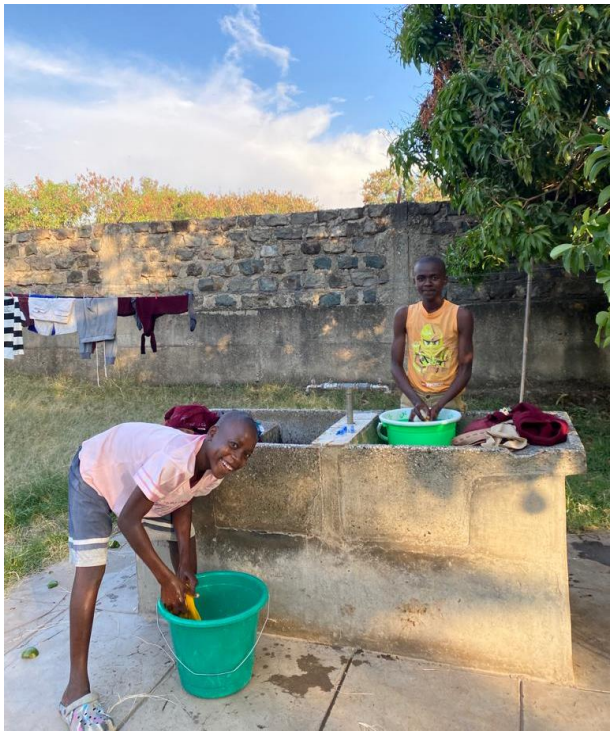
Cari amici,

Ovunque siate, l'estate europea sta per finire. Solitamente settembre è il mese per nuove routine: l'autunno si avvicina, i bambini tornano a scuola, iniziano attività pomeridiane, i genitori tornano a lavoro e tutti già pensano all'arrivo del Natale.

Qui in Dala Kiye, questo mese segna la fine del secondo trimestre scolastico, iniziano le verifiche finali e l'inizio dell'ultimo trimestre dell'anno scolastico; Per i bambini della Classe 8, sarà addirittura l'ultimo trimestre della scuola primaria prima di iniziare nuove esperienze di vita ed il proseguimento degli studi. Ogni giorno si parla dell'importanza di studiare ed avere accesso ad un'educazione, spingendo i bambini del centro a dare il meglio di sé e consentendo loro di sfruttare al massimo l'opportunità che gli è stata data, soprattutto perché in molti paesi e nello stesso Kenya lo studio è un privilegio. Questo mese segna anche la 'Giornata Internazionale dell'Educazione sotto attacco', poiché i conflitti di oggi stanno influenzando il futuro di intere generazioni di bambini, che senza di essa non avranno le competenze necessarie per contribuire ai loro paesi e alle loro economie. L'istruzione è un passo fondamentale per interrompere il ciclo della crisi e ridurre la probabilità di conflitti futuri. Leggendo, giocando e apprendendo ogni giorno i bambini si sviluppano a essere i futuri cittadini dei loro rispettivi paesi.

1st September

The start of a new month, and new events happening in St. Camillus Dala Kiye ! Our wazungu, Emma and Gaia are settled in Karungu. On this day Emma and the newly arrived novices : Boniface, Innocent and Adrian spent the afternoon playing with the children, joining for a volleyball match and helping with homework. The children from the 'School of the Deaf' also came as they practiced for a volleyball tournament. After playing, the children washed their shoes and socks before taking a shower and going to dinner to eat chapati and beans soup.



1 Settembre

Inizio di un nuovo mese, e nuovi eventi in programma al St.Camillus Dala Kiye! Le nostre wazungu, Emma e Gaia si sono stabilite a Karungu. In questa giornata Emma e i novizi: Boniface, Innocent e Adrian hanno trascorso il pomeriggio giocando con i bambini, partecipando ad una partita di pallavolo e aiutando con i compiti. Sono venuti anche i bambini della scuola dei sordi, in preparazione ad un torneo di pallavolo. I bambini sono poi andati a pulire le loro scarpe e le calze, hanno fatto una doccia per poi andare a cena dove gli aspettava un piatto di chapati e zuppa di fagioli.

2nd September

On Friday we received visitors from Italy. Doctor Leandro went around Dala Kiye to greet the children who asked him many questions. Leandro is a doctor specializing in general surgery who has been practicing in Tabaka for the past few months and will be staying in Kenya until October, when he then has to return to Italy to finish his studies. Leandro was also eager to visit the school of the deaf where he recently sponsored the installment of a water tank. We are very grateful for his time and effort.

2 settembre

Venerdì abbiamo ricevuto ospiti dall'Italia. Il dottor Leandro ha fatto il giro nel centro Dala Kiye per salutare i bambini che gli hanno fatto molte domande. Leandro è un medico specializzato in chirurgia generale che da mesi esercita a Tabaka e rimarrà in Kenya fino ad ottobre, quando dovrà poi tornare in Italia per terminare gli studi. Leandro era curioso di fare visita alla scuola per non udenti dove ha recentemente sponsorizzato l'installazione di una cisterna d'acqua. Siamo molto grati per il suo tempo e il suo impegno.

3rd September

Our visitors in addition to Leandro also include Alessandro, Chiara and Matteo Iassolino all from Rome, young medical students also volunteering in Tabaka for a few more weeks until they return to Italy to continue their studies. They visited the school of the deaf, learnt some sign language and greeted the children of Dala Kiye. Chiara is a scout leader in Italy so she organized many fun group activities for the children to take part in. The children were very tired but happy at the end of the day !

3 settembre

Tra i nostri visitatori oltre a Leandro ci sono anche Alessandro, Chiara e Matteo Iassolino tutti da Roma, giovani studenti di medicina anche loro volontari a Tabaka per alcune settimane. Hanno visitato la scuola per non udenti, imparando qualche gesto nel linguaggio dei segni e salutato i bambini del Dala Kiye. Chiara è una leader scout in Italia, quindi ha organizzato molte attività di gruppo divertenti a cui i bambini hanno partecipato. Erano tutti molto stanchi ma felici alla fine della giornata!

5th September

Today, we mark the International Day for Charity. Charity provides social bonding and contributes to the creation of inclusive and more resilient societies. It promotes the rights of the marginalized and underprivileged and spreads the message of humanity in conflict situations.This day was chosen to commemorate the passing away of Mother Teresa Of Calcutta, who received the Nobel Peace Prize in 1979 "for work undertaken in the struggle to overcome poverty and distress, which also constitute a threat to peace." Mother Teresa, very much like our St. Camillus de Lellis ministered to the poor, sick, orphaned and dying all around the world, including hospices and homes for the poorest and homeless.

5 Settembre

Si celebra oggi la Giornata Internazionale della Carità. La carità fornisce un reale legame sociale e contribuisce alla creazione di società inclusive e più resilienti. Può alleviare gli effetti peggiori delle crisi umanitarie, integrare i servizi pubblici nell'assistenza sanitaria, nell'istruzione, nell'alloggio e nella protezione dell'infanzia. Promuove i diritti degli emarginati e dei diseredati e diffonde il messaggio dell'umanità in situazioni di conflitto. La giornata è stata scelta per commemorare la morte di Madre Teresa di Calcutta, che ha ricevuto il Premio Nobel per la Pace nel 1979 "per il lavoro svolto nella lotta per superare la povertà e l'angoscia, che costituiscono anche una minaccia per la pace". Madre Teresa, proprio come il nostro San Camillo de Lellis, ha assistito i poveri, i malati, gli orfani ed i moribondi di tutto il mondo, compresi gli ospizi e le case per i più poveri e senza fissa dimora.

7th September

Fr. Emilio arrived after many months of staying in Italy. The prayers of the children and the community of Karungu have been heard. He is now in good health and the problems he had with his leg have vanished, resulting in him not needing a clinical operation. We thank God! The children are very happy to finally spend time with him! Along with Fr. Emilio, a new volunteer, Clelia Balliana, coming from the same village as Fr. Emilio will be staying with us for a period of 3 months. Clelia is 19 years old, she recently finished high school obtaining a diploma in agricultural studies. She will be working in the greenhouse and spending time with the children in Dala Kiye.

7 settembre

P. Emilio è arrivato dopo molti mesi di permanenza in Italia. Le preghiere dei bambini e della comunità di Karungu sono state ascoltate. Ora è in buona salute e i problemi che aveva alla gamba sono svaniti, non avendo bisogno di un intervento chirurgico. Ringraziamo il Signore! I bambini sono molto felici di poter finalmente trascorrere del tempo con lui! Insieme a P. Emilio starà con noi per un periodo di 3 mesi una nuova volontaria, Clelia Balliana, proveniente dallo stesso paese di P. Emilio. Clelia ha 19 anni, ha da poco terminato il liceo conseguendo il diploma in studi agrari. Lavorerà nella serra e trascorrerà del tempo con i bambini in Dala Kiye.

8th September

The new delegate of the Camillians in Kenya, Fr. John Njiru, has come to visit us and the center from Nairobi. He stayed with us for the weekend. The children greeted him and showed him around the center.

8 settembre

Il nuovo delegato dei Camilliani in Kenya, P. John Njiru, è venuto a trovarci in Dala Kiye da Nairobi. È rimasto con noi per il fine settimana. I bambini gli hanno mostrato il centro. Erano molto felici.

9th September

Very calm day today. The children went to school, came back for lunch and the younger ones spent the day playing with Clelia and Emma, the older ones were studying for their school tests before the end of term. Before dinner, more camillians from Nairobi came to visit : Fr. Denis Atande, Fr. Francis Maina and Delegate Fr. John. They all introduced themselves very proudly !

9 Settembre

Giornata molto tranquilla oggi. I bambini sono andati a scuola, sono tornati a pranzo ed i più piccoli hanno passato la giornata a giocare con Clelia ed Emma, mentre i più grandi studiavano per le prove scolastiche prima della fine dell'anno. Prima di cena, altri camilliani da Nairobi sono venuti in visita: P. Denis Atande, P. Francis Maina e il delegato P. John.

10th September

First Saturday morning since Fr. Emilio is back. The children go to St. Camillus M. Hospital and help to pick up the leaves fallen from the trees and then go back to the Dala Kiye center. After lunch Fr. Emilio spends the afternoon with the children playing and dancing together.

10 Settembre

Primo sabato mattina da quando è tornato P.Emilio. I bambini vanno all'ospedale St. Camillus e aiutano a raccogliere le foglie cadute dagli alberi e poi tornano al centro di Dala Kiye. Dopo pranzo P. Emilio trascorre il pomeriggio con i bambini a giocare e ballare insieme.

11th September

After the beautiful, interactive Holy Mass, where the children danced and sang, they spent the day playing in Dala Kiye enjoying the good weather. In the afternoon Fr. Emilio with the help of the volunteers and the novices distributed ice-cream and cake to everyone to celebrate the day. The children were smiling and enjoying the cold and sweet flavor of the ice-cream. In the evening, Emma and Gaia went to visit the farm with Br. Bonaventure. The piglets are very healthy and eating a lot and another sow is waiting to give birth !

11 Settembre

Dopo la bella e interattiva Santa Messa, dove i bambini hanno ballato e cantato, la giornata è trascorsa giocando in Dala Kiye. Nel pomeriggio P.Emilio con l'aiuto dei volontari e dei novizi ha distribuito gelato e torta a tutti per festeggiare la giornata. I bambini sorridevano e si godevano il sapore freddo e dolce del gelato. La sera, Emma e Gaia sono andate a visitare la fattoria con Fr. Bonaventura. I maialini sono sani e mangiano molto e un'altra scrofa sta aspettando di partorire!

14th September

On this day Fr. John and Deacon Pius went to B. L.Tezza Secondary school for Holy Mass before the end of term, wishing the children well and encouraging them to study and work hard for their dreams. The children were very happy and donated many gifts to the Dala Kiye center! The children were very excited to receive many gifts and helped Fr. John to put everything in its place.

14 settembre

In questo giorno P. John e il Diacono Pius si sono recati alla scuola secondaria di B.L.Tezza per la Santa Messa prima della fine del semestre, augurando il meglio a tutti i bambini e incoraggiandoli a studiare per raggiungere i loro sogni. I bambini sono stati molto felici e hanno donato molte cose al centro Dala Kiye! I bambini sono stati molto entusiasti di ricevere tanti doni e hanno aiutato P. John a mettere tutto al suo posto.

17th September

This weekend we received some visitors from a Parish of St. Peter Kwihota in Nairobi. The trip was organized by Fr. Julius Morara, who used to work in Dala Kiye many years ago. The children were excited to receive guests and greeted them with lots of enthusiasm, they danced, sang and played with them. The visitors donated some oil, toilet paper, maize, flour for chapati and sanitary towels. We are very grateful for taking the time to come see us.

17 Settembre

Questo fine settimana abbiamo ricevuto alcuni ospiti da una parrocchia di San Peter Kwihota di Nairobi. Il viaggio è stato organizzato da P. Julius Morara, che ha lavorato in Dala Kiye qualche anno fa. I bambini sono stati entusiasti di ricevere gli ospiti e li hanno salutati con tanto entusiasmo, hanno ballato, cantato e giocato con loro. Gli ospiti hanno donato: olio, carta igienica, mais, farina per chapati e prodotti sanitari per le ragazze. Siamo molto grati per aver dedicato il loro del tempo per venire a trovarci.

19th September

On this day, half term holidays start for the children. The younger ones are helping Fr. Emilio to clean and collect leaves and other items from the hospital compound whilst the class 8 in their final year of primary school are attending classes with our volunteer Emma. They have to study hard as their final exams are approaching at the end of November, before they attend High school. In the evening we celebrated the birthday of Clelia Balliana, with a cake and music. The novices, Fr. Paolo also joined, it was a very happy evening.

19 Settembre

In questo giorno iniziano le vacanze di metà semestre per i bambini. I più piccoli stanno aiutando P.Emilio a pulire e raccogliere foglie e altri oggetti nella proprieta' dell'ospedale mentre le classi 8, dell'ultimo anno di scuola primaria frequentano le lezioni con la nostra volontaria Emma. Devono studiare molto perché gli esami finali si avvicinano alla fine di novembre. La sera si festeggia il compleanno di Clelia Balliana, che compie 20 anni, con una torta e musica. Insieme ai novizi, si unisce anche P. Paolo.

20th September

After asking Fr. Emilio thousands of times to take them swimming, he finally decided to take them to the lake. The children were so excited! They changed into their swimsuits and jumped in Lake Victoria splashing and playing with the water, some swimming a little further and others playing with the inflatable floater. A brave volunteer also joined them, Clelia! It was a good day and the children did not want to get out of the water. The children also ate some homemade pizza, the new children ate it for the first time, and really liked it.

20 Settembre

Dopo aver chiesto migliaia di volte a P. Emilio di portarli a nuotare, alla fine i bambini sono andati al lago. Si sono cambiati con i costumi da bagno e si sono tuffati nel Lago Vittoria sguazzando e giocando con l'acqua, alcuni nuotando un po' più in là e altri giocando con le camere d'aria giganti. Una volontaria coraggiosa ha nuotato nel lago, Clelia. Era una bella giornata ed i bambini non volevano uscire dall'acqua. I bambini hanno anche mangiato della pizza fatta in casa.

22nd September

As the class 8 pupils continue attending classes and working hard, other students help around Dala Kiye with light chores, and play most of the afternoon. After a long time with no break in school the children needed a break.

22 Settembre

Mentre gli studenti dell'ultimo anno continuano a frequentare le lezioni, altri studenti aiutano con lavori leggeri e giocano per la maggior parte del pomeriggio. Dopo tanto tempo senza interruzioni a scuola, i bambini avevano bisogno di una pausa!

24th September

Another victory for the children who have yet again convinced Fr. Emilio to take them swimming in Lake Victoria. This time we have two brave volunteers : Emma and Gaia who join them for a quick swim**.**

24 settembre

Un'altra vittoria per i bambini che ancora una volta hanno convinto P.Emilio a portarli a nuotare nel lago Vittoria. Questa volta abbiamo due coraggiose volontarie: Emma e Gaia che si uniscono a loro per una veloce nuotata.

25th September

The day was very calm. Some girls from St. Anthony's school for hairdressers in Kiranda came to visit and play with the children**.** They spent a pleasant afternoon and wish to see them soon.

25 Settembre

La giornata è stata molto tranquilla. Alcune ragazze della scuola per parrucchiere di St.Anthony a Kiranda sono venute a giocare con i bambini. Hanno trascorso un piacevole pomeriggio e sperano di rivederle presto.

HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses: stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia
Fondazione PRO.SA onlus ong
Banca Unicredit
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939
Tel: 02 - 67100990

Switzerland
Conto Ospedali Missionari Kenya
Banca Raiffeisen del Generoso - 6822 Arogno
No Conto : 23387.40
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF
Always mark the description:Missione Karungu
In Switzerland, this contribution is tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni
rossettig@bluewin.ch

Kenya
DIAMOND TRUST BANK
SWITF DTKEKENA
KISII BRANCH BOX 1265 40200
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA
CHILDREN HOME KARUNGU- DK
A/C 0037207001

U.S.A o others Nations
Cash transfer via Western Union
To Fr. Emilio Balliana
……

Sostieni i progetti di Karungu

dona il tuo

5 X 1000